

№ 1a.* Слава

Sláva

Glory

Text from a poem by Nikolai Nekrasov
English translation by Mark Herman and Ronnie Apter

Sergei Rachmaninoff
Opus 15, No. 1 (1895)

Moderato.

f **mf**

Soprano

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va! Dó - ĭĩa na - ró - da,
Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва! До - ля на - ро - да,
Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry! First are the peo - ple,

Alto

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va! Dó - ĭĩa na -
Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва! До - ля на -
Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry! First are the

Moderato.

f **p**

Piano

5

shchá-sīye ye - vó, mīr i svō - bó - da přězh - ě fše - vó! _____
сча - стье е - го, мир и сво - бо - да преж - де все - го! _____
first is their fate, first is their need for free - dom and peace! _____

ró - da, shchá-sīye ye - vó, mīr i svō - bó - da přězh - ě fše - vó! _____
ро - да, сча - стье е - го, мир и сво - бо - да преж - де все - го! _____
peo - ple, first is their fate, first is their need for free - dom and peace! _____

5

*Sing either version 1a or 1b.

9 *ff* *pp*

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va! V bŏ - yáh s vra - gá - ěi
 Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва! В бо - ях с вра - га - ми
 Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry! Our fa - thers bat - tled

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va! V bŏ - yáh s vra - gá - ěi
 Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва! В бо - ях с вра - га - ми
 Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry! Our fa - thers bat - tled

9 *ff* *pp*

pp

13

ěir i svŏ - bó - du nam ōt - stŏ - yá - ěi ná - shě ōt - tsě.
 мир и сво - бо - ду нам от - сто - я - ли на - ши от - цы.
 en - e - mies and de - fend - ed the land that we might be free.

ěir i svŏ - bó - du nam ōt - stŏ - yá - ěi ná - shě ōt - tsě.
 мир и сво - бо - ду нам от - сто - я - ли на - ши от - цы.
 en - e - mies and de - fend - ed the land that we might be free.

13

18 *Poco meno mosso.* *mf*

Mě fěe s ěiu - bó - vĵu drŭzh - nŏy ŝeěĵ - yŏ - yu, ěir u - kěp - ěěá - ya,
 Мы все с лю - бо - вью друж - ной семь - ё - ю, мир у - креп - ля - я,
 Now we go on - ward, one lov - ing fam' - ly, fur - ther - ing free - dom

Mě fěe s ěiu - bó - vĵu drŭzh - nŏy ŝeěĵ - yŏ - yu, ěir u - kěp - ěěá - ya,
 Мы все с лю - бо - вью друж - ной семь - ё - ю, мир у - креп - ля - я,
 Now we go on - ward, one lov - ing fam' - ly, fur - ther - ing free - dom

18 *Poco meno mosso.* *pp*

21

de - lo svo - bo - dy dvi - nem vpe - red.
 e - ven as we are strength - en - ing peace.

de - lo svo - bo - dy dvi - nem vpe - red.
 e - ven as we are strength - en - ing peace.

21

Tempo I°.

24 **ff**

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va!
 Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
 Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry!

Slá - va na - ró - du ná - she - mu, slá - va!
 Сла - ва на - ро - ду на - ше - му, сла - ва!
 Glo - ry! Long live the peo - ple in glo - ry!

24

27 **mf**

Dó - ĭia na - ró - da, shchá - s̆ye ye -
 До - ля на - ро - да, сча - стье е -
 First are the peo - ple, first is their

Dó - ĭia na - ró - da, shchá - s̆ye ye - vó,
 До - ля на - ро - да, сча - стье е - го,
 First are the peo - ple, first is their fate,

27

29

vó, ěir i svř - bř - da přězh - ě fše - vř! _____
 го, мир и сво - бо - да преж - де все - го! _____
 fate, first is their need for free - dom and peace! _____

ěir i svř - bř - da přězh - ě fše - vř! _____
 мир и сво - бо - да преж - де все - го! _____
 first is their need for free - dom and peace! _____

29

32

f Slá - va, slá - va, _____
 Сла - ва, сла - ва, _____
f Glo - ry, glo - ry, _____

Slá - va, slá - va, _____
 Сла - ва, сла - ва, _____
 Glo - ry, glo - ry, _____

32

34

slá - va! _____
 сла - ва! _____
 glo - ry! _____

slá - va! _____
 сла - ва! _____
 glo - ry! _____

34

№ 1b.* Славься

Slávsĩa

Glory

Text from a poem by Nikolai Nekrasov
English translation by Mark Herman and Ronnie Apter

Sergei Rachmaninoff
Opus 15, No. 1 (1895)

Moderato.

f *mf*

Soprano

Sláŕ - ŝĩa, na - ró - du dáŕ - ŝiy svo - bó - du! Dó - ĭĩa na - ró - da,
Славь - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду! До - ля на - ро - да,
Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom! First are the peo - ple,

Alto

Sláŕ - ŝĩa, na - ró - du dáŕ - ŝiy svo - bó - du! Dó - ĭĩa na -
Славь - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду! До - ля на -
Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom! First are the

Moderato.

f *p*

Piano

5

shchá - sŕye ye - vó, sŕvet i svo - bó - da přezh - ě fŕše - vó! _____ *f*
сча - стье е - го, свет и сво - бо - да преж - де все - го! _____
first is their fate. Long may they dwell in free - dom and light! _____

ró - da, shchá - sŕye ye - vó, sŕvet i svo - bó - da přezh - ě fŕše - vó! _____ *f*
ро - да, сча - стье е - го, свет и сво - бо - да преж - де все - го! _____
peo - ple, first is their fate. Long may they dwell in free - dom and light! _____

5

*Sing either version 1a or 1b.

9 *ff* *pp*

Slá - ť - ťša, na - ró - du dá - f - shíy svo - bó - du! Bla - go - slo - ví zhe,
 Слав - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду! Бла - го - сло - ви же,
 Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom! O right - eous God, the

9 *ff* *pp*

Slá - ť - ťša, na - ró - du dá - f - shíy svo - bó - du! Bla - go - slo - ví zhe,
 Слав - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду! Бла - го - сло - ви же,
 Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom! O right - eous God, the

9 *ff* *pp*

13

Gó - spo - ěi prá - vĭy, shchá - sĭyem i slá - voy ě - lo ľub - vĭ.
 Го - спо - ди пра - вĭй, сча - стьем и сла - вой де - ло люб - ви.
 peo - ple a - wait your bless - ing up - on their la - bor of love.

13

Gó - spo - ěi prá - vĭy, shchá - sĭyem i slá - voy ě - lo ľub - vĭ.
 Го - спо - ди пра - вĭй, сча - стьем и сла - вой де - ло люб - ви.
 peo - ple a - wait your bless - ing up - on their la - bor of love.

13

18 *Poco meno mosso.* *mf*

Mĭ zhe ñe - mnó - go pró - ťim u Bó - ga: ché - sno - ye ě - lo
 Мы же не - мно - го про - сим у Бо - га: че - стно - е де - ло
 We pray for lit - tle, we ask but lit - tle: On - ly the skill and

18 *Poco meno mosso.* *mf*

Mĭ zhe ñe - mnó - go pró - ťim u Bó - ga: ché - sno - ye ě - lo
 Мы же не - мно - го про - сим у Бо - га: че - стно - е де - ло
 We pray for lit - tle, we ask but lit - tle: On - ly the skill and

18 *Poco meno mosso.* *pp*

21 *f*

dě - lař u - mě - lo sí - li nam day!
 де - лагь у - ме - ло си - лы нам дай!
 strength to ful - fill the work of our lives.

21 *f*

dě - lař u - mě - lo sí - li nam day!
 де - лагь у - ме - ло си - лы нам дай!
 strength to ful - fill the work of our lives.

Tempo I°.

24 *ff*

Sláň - ťia, na - ró - du dáf - shiy svo - bó - du!
 Славь - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду!
 Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom!

24 *ff*

Sláň - ťia, na - ró - du dáf - shiy svo - bó - du!
 Славь - ся, на - ро - ду дав - ший сво - бо - ду!
 Glo - ry, all praise the giv - er of free - dom!

27 *mf*

Dó - ĭia na - ró - da, shchá - sŷe ye -
 До - ля на - ро - да, сча - стье е -
 First are the peo - ple, first is their

27 *mf*

Dó - ĭia na - ró - da, shchá - sŷe ye - vó,
 До - ля на - ро - да, сча - стье е - го,
 First are the peo - ple, first is their fate.